

от 17 ФЕВ. 41

Москва

Перед юбилеем Алишера Навои

Историк Хондемир, на руках которого умер Навои, написал воспоминания о поэте — «Книгу благородных качеств». Фотокопия книги, единственный список которой хранится в Британском музее, была приобретена в прошлом году. Биографы Алишера Навои нашли в ней очень много нового. Культурная и общественная деятельность Навои, его связь с народом у Хондемира описаны более подробно, чем в воспоминаниях других современников. Особенно ценна «Книга благородных качеств» сведениями из творческой биографии великого поэта.

Было известно, что Навои ввел в узбекскую литературу очень много новых поэтических жанров. Он увлекался и так называемым жанром муаммо, образцы которого имеются в его знаменитой книге «Чор диван». Но Хондемир сообщил, что Навои не только высоко ценил муаммо, а написал даже книгу, посвященную теории этого жанра, названную им «Муфридат».

За два года подготовки к юбилею Навои в Узбекистане собрано большое количество списков произведений поэта. Их приносят в юбилейный комитет колхозники, народные певцы, советские служащие. Значение этих приобретений чрезвычайно велико. Узбекистан располагает теперь списком «Хамсы» — гениального творения поэта, единственным в мире современным поэту собранием пяти его поэм, двумя сборниками его лирики. Кроме того, в связи с юбилеем Навои собрано огромное количество рукописей, относящихся ко всей литературе Востока.

Но среди этих приобретений не было «Муфридат». Научные работники, искусствоведы, библиотекари целый год искали эту книгу, упоминаемую Хондемиром. Недавно, наконец, книга, датированная 992 годом Хиджры (1584 год нашей эры), была найдена. Вскоре была обнаружена и вторая рукопись, более поздняя. Разыскал их большой поклонник Навои, старший библиотекарь Ибад Адиллов. Ташкентская государственная библиотека, ставшая крупнейшей сокровищницей восточных рукописей, обогатилась новыми уникальными списками.

Жанр муаммо появился незадолго до Навои и при нем получил блестящее развитие. Муаммо — это своеобразная поэтическая игра, которая требует умения тонко и остро мыслить, придавать словам неожиданный смысл.

Каждое муаммо состояло обычно из двух строк. Стихи эти были интересны тем, что таили в себе искусно скрытую мысль, часто противоположную тому, о чем говорилось в двухстрочье. Не каждый поэт умел сочинить муаммо и не каждый умел их разгадывать.

Историк и поэт Васыфи — современник Навои, вынужденный после суннитских и шиитских смут бежать из Герата в Самарканд, появился у визира-мухирдара Самарканда Кучук Барака и показал ему стихотворение из двух строк. Стихи восхваляли Кучук Барака, чем тот был весьма польщен. Но это было муаммо. Лишь после ухода поэта советники визира открыли второй, тайный смысл стихотворения, в котором хранителя печати — мухирдара поэт называл мурдаром, подлецом. Возмущенный визир хотел наказать автора муаммо, но советники удержали его, напугав, что насмешка, скрытая в стихе, станет тогда всем известной. Кучук Барака притворился, что не разгадал двухстрочья, и наградил поэта за внешне выраженные в стихе восхваления.

Муаммо, возникшее как искусство остро го мышления, впоследствии стало в руках поэтов оружием для выражения запретных идей и мыслей. Поэты того времени соревновались между собой в сочинении муаммо, а Навои, сам блестящий мастер этого жанра, часто выступал как признанный судья в определении первенства. Навои всячески поощрял муаммо. По его просьбе иранский поэт Джами, друг

Навои, написал три книги о правилах создания муаммо. Но все эти книги не удовлетворили Навои, он считал их трудными и сам написал руководство к сочинению муаммо, изложив теорию этого жанра и основные правила. Об этом труде Навои и сообщил Хондемир в «Книге благородных качеств».

Знакомство с «Муфридат» показывает, что Навои создал наставление для поэтов, удивительное по своей легкости. Находка эта проливает новый свет на уже известные произведения поэта. Теперь стало ясно, что его стихотворение «Дар разуму», и без того насыщенное едкой сатирой, бичующей несправедливость царей, заключает в себе еще и смысл муаммо. Много муаммо найдено и в философской поэме Навои «На изумление мудрых».

Любители творчества великого поэта, не дожидаясь издания «Муфридат», переписывают книгу от руки, вникают в тайный смысл каждого муаммо. Такой интерес к произведениям Навои не случаен. Его стихи и поэмы пользуются в народе огромной популярностью.

Издательства Узбекистана выпустили из печати к юбилею Навои его прославленную поэму «Фархад и Ширин», собрание избранных лирических стихов «Чор диван», его последнюю книгу «Возлюбленные сердец», содержащую в себе взгляды поэта на общество, и лингвистический трактат «Суждение о двух языках», восхваляющий богатство узбекского языка. Ни одной из этих книг уже нельзя найти в магазинах. Все они раскуплены. В ближайшее время выйдут из печати сокращенный вариант «Хамсы», подготовленный писателем С. Айни, поэма «На изумление мудрых», «Лейли и Меджнун», «Садди Искандери» и сборник четверостиший. К юбилею читатели получат и «Муфридат». «Книга благородных качеств» Хондемира скоро поступит в продажу.

Узбекистанский филиал Академии наук СССР подготовил к печати первый том словаря к произведениям Навои и выпускает серию научных трудов о великом поэте.

На русском языке в переводе Л. Пеньковского изданы отрывки поэмы «Фархад и Ширин» и ряд книг, освещающих творчество поэта и его эпоху.

В республике повсеместно возникают любительские кружки по изучению Навои. Доклады о творчестве поэта читаются в парткабинетах, лекториях, на собраниях районных активов, в школах, институтах. Отрывки из его произведений печатаются в областных и республиканских газетах. В одном Хорезме в колхозах, на народных стройках, в учреждениях и на предприятиях проведены сотни докладов и литературных вечеров.

Недавно закончился конкурс на портрет Навои. Объявлен новый конкурс — на проект памятника. В Ташкенте с исключительным успехом идет опера «Лейли и Меджнун», созданная по мотивам поэмы Навои. К юбилею будут показаны оперы «Фархад и Ширин» и «Улугбек».

Академический театр драмы к юбилею поэта покажет пьесу «Навои». Местная кинофабрика готовится к съемкам одноименного фильма по сценарию В. Шкловского, Уйгуна и Иззат Султанова.

Художники Узбекистана Байдалов, Тансыкбаев, Татевосян, Уфимцев, Рождественский и другие пишут портреты поэта и картины на сюжеты его произведений.

Готовится к открытию выставка-музей, для которой уже собрано много экспонатов исторического, археологического и литературного характера. Произведены археологические раскопки памятника материальной культуры эпохи Навои «Ишратхана».

Так творческое наследие Навои в условиях советского строя становится действительным достоянием широчайших народных масс.

ХАМИД АЛИМДЖАН.

г. Ташкент.